

|                                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Національний технічний університет України<br>«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ<br>імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»   | Емблема кафедри                                                                    | Назва кафедри, що забезпечує викладання                                                            |
| <b>Література німецькомовних країн:<br/>         друга половина XIX століття –<br/>         початок XXI століття</b><br><br><b>Робоча програма освітнього<br/>         компонента (Силабус)</b> |  | <b>Кафедра теорії,<br/>         практики та<br/>         перекладу<br/>         німецької мови</b> |

### Реквізити освітнього компонента

|                                                     |                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Рівень вищої освіти</b>                          | <i>Перший (бакалаврський)</i>                                                                                                                                                                    |
| <b>Галузь знань</b>                                 | <i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>                                                                                                                                                |
| <b>Спеціальність</b>                                | <i>В ІІ Філологія</i>                                                                                                                                                                            |
| <b>Освітня програма</b>                             | <i>Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька</i>                                                                                                                        |
| <b>Статус освітнього компонента</b>                 | <i>Вибіркова</i>                                                                                                                                                                                 |
| <b>Форма навчання</b>                               | <i>Очна (денна)</i>                                                                                                                                                                              |
| <b>Рік підготовки, семестр</b>                      | <i>2 курс, 4 семестр</i>                                                                                                                                                                         |
| <b>Обсяг кредитних модулів</b>                      | <i>4 семестр – 4 кредити (120 годин): 60 годин – практичні заняття, 60 годин – СРС;</i>                                                                                                          |
| <b>Семестровий контроль/ контрольні заходи</b>      | <i>4 семестр - залік</i>                                                                                                                                                                         |
| <b>Розклад занять</b>                               | <a href="http://rozklad.kpi.ua">http://rozklad.kpi.ua</a>                                                                                                                                        |
| <b>Мова викладання</b>                              | <i>Німецька/Українська</i>                                                                                                                                                                       |
| <b>Інформація про керівника курсів / викладачів</b> | кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Олійник Лідія Володимирівна<br><a href="https://ktpnm.kpi.ua/node/519">https://ktpnm.kpi.ua/node/519</a> |
| <b>Розміщення курсів</b>                            | в розробці                                                                                                                                                                                       |

### Програма освітнього компонента

#### 1. Опис освітнього компонента, його мета, предмет вивчання та результати навчання

Курс освітнього компонента «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття» входить до циклу лінгвістичних дисциплін, що формують філологічну базу майбутнього перекладача. Мета вивчення дисципліни - ознайомлення з основними напрямками розвитку німецької літератури та відомими представниками літературних напрямків, їх творами і тематикою; обґрунтування основних передумов зародження певних літературних напрямків, відслідковування їх становлення та розвитку; визначення особливостей того чи іншого напрямку німецької літератури, обґрунтування її зв'язку з історичними подіями в країні.

**Метою** вивчення освітнього компонента є формування у студентів системи здатностей: реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлюючи цінності громадянського

(вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні (ЗК01); учитися й оволодівати сучасними знаннями (ЗК 05); здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел (ЗК 06); здатність спілкуватися іноземною мовою (ЗК 09); здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК 10); здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури німецькомовних країн від другої половини XIX століття до початку XXI століття, еволюцію напрямків, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища (ФК 02); здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації тексту (ФК 07). Вивчення цього освітнього компонента сприяє можливості більш повного та глибокого опанування німецької мови, а також оперування професійними знаннями й уміннями з обраної спеціалізації, застосування їх у практичних ситуаціях, а також організації ділової та міжкультурної комунікації,

**Предметом** вивчення освітнього компонента є німецькомовна література другої половини XIX – початку XXI століть в її теоретичному/практичному, синхронічному/діахронічному, соціокультурному та лінгвостилістичних аспектах, жанрово-стильові різновиди текстів.

Після засвоєння освітнього компонента студенти мають навчитися:

1. ПРН 20 Дотримуватися морально-етичних та культурних норм, принципів академічної доброчесності та кодексу професійної етики, примножувати досягнення суспільства.

2. ПРН 08 Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

3. ПРН 12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

4.ПРН 13 Аналізувати й інтерпретувати твори німецькомовної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

**Пререквізити та постреквізити освітнього компонента (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)**

Освітній компонент «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття» вивчається протягом четвертого семестру навчання. За структурно-логічною схемою ОП він безпосередньо пов'язаний з такими освітніми компонентами, як «Вступ до романо-германського мовознавства», «Історія зарубіжної літератури» та «Література німецькомовних країн від раннього середньовіччя до першої половини XIX століття» та забезпечує вивчення освітнього компонента «Основи перекладознавства та галузевого перекладу».

### **3. Зміст освітнього компонента**

**Освітній компонент «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття»**

Тема 1. Die Literaturrichtung „Das junge Deutschland“

Тема 2. Die Quellen und Grundlagen des Poetischen Realismus in der Schweiz und Deutschland.

Тема 3. Naturalismus.

Тема 4. Die Literaturrichtungen um das Jahrhundertwende (XIX. –Anfang des XX. Jh.). Expressionismus.

Тема 5. Die literarische Entwicklung zwischen 1918 – 1945.

Тема 6. Die Besonderheiten der wichtigsten Phasen in der Entwicklung der DDR Literatur (1949 – 1989). Dissidenzliteratur.

Тема 7. Die literarische Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland.

Тема 8. Die Literatur der Postmoderne in Österreich, in der Schweiz und in Deutschland. Erinnerungsliteratur.

Тема 9. Die Literatur der 80er Jahre: die wichtigsten Themenkreise

Tema 10. Die Frauenliteratur der Neuzeit.

Tema 11. Die neueren Literaturlandschaften nach der Wende.

Тема 12. Interkulturelle Literatur. Neuzeitliche Stimmen in der deutschen Literatur: deutschsprachige Ausländer.

Тема 13. Kinder- und Jugendliteratur

#### **4. Навчальні матеріали та ресурси**

##### **Базова література:**

1. Жила, Н.В. Література Німеччини: навчальний посібник. Мелітополь: Видавництво МДПУ ім. Б. Хмельницького, 2015. - 86 с.
2. Література німецькомовних країн: курс лекцій / уклад. Заполовський М. В. Чернівці : Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2023. - 148 с.
3. Історія новітньої зарубіжної літератури : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Г.Й. Давиденко, О.М. Чайка, Н.І. Гричаник, М.О. Кушнерьова. Київ : Центр учбової літератури, 2019. - 271 с.
4. Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. - 336 с.
5. Fiskowa, S. Geschichte der deutschen Literatur. In Perioden. Entwicklungsrichtungen; Ideen und Namen. Lwiw: Pais, 2003. - 340 S.

##### **Допоміжна література:**

6. Австрійська читанка: Антологія австрійської літератури XX ст. / [автор передм. Антон Тусвальднер, пер. з нім. Володимир Кам'янець]. Львів : Літопис, 2005.- 366 с.
7. Іваненко, С.М., Карпусь, А.К. Лінгвостилістична інтерпретація тексту. К.: КДЛУ, 19998. – 175 с.
8. Зимомря, І. Австрійська література: моделі рецепції тексту. Монографія. Дрогобич - Тернопіль: Просвіт, 2009. - 215 с.
9. Kovář, J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart: Autoren und Werke 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. - 85 S.
10. Metzler Lexikon Literatur. Begriffe und Definitionen. Hg. v. Dieter Burdorf, Christoph Fasbender u. Burkhard Moennighoff. Begr. v. Günther u. Irmgard Schweikle. Stuttgart, 2007. - 861 S.
11. Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie. Ansätze – Personen – Grundbegriffe. Stuttgart; Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2001. - 706 S.
12. Nowak, H., Iwanjuk N., Kusnezowa A. Deutsche Gegenwartsliteratur. Luzk: Wesha, 2010. - 196
13. Nürnberger, H. Geschichte der deutschen Literatur. Bayerischer Schulbuch Verlag, München, 2006. - 864 S.
14. Rotzer, H.G. Geschichte der deutschen Literatur. 2., veränderte und erweiterte Auflage. Bamberg: CC Buchners Verlag, 2010. - 513 S.

##### **Інтернет ресурси:**

15. <https://learnattack.de/schuelerlexikon/deutsch/postmoderne-literatur-der-1980er-jahre>
16. <https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/die-literarischen-themen-der-siebziger-und-achtzigerjahre>
17. [https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteraturfile:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462\\_010-005.pdf](https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteraturfile:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462_010-005.pdf)
18. [https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-\\_und\\_Jugendliteratur](https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-_und_Jugendliteratur)
19. <https://www.kinderundjugendmedien.de/begriffe-und-termini/411-kinder-und-jugendliteratur>
20. <https://www.br.de/fernsehen/ardalpha/ sendungen/alpha-forum/abbas-khider-sendung-100.html>

21.[https://www.br.de/mediathek/video/feridun-zaimoglu-kanaksprakav:584\\_f88ad3b467900119ea3b3](https://www.br.de/mediathek/video/feridun-zaimoglu-kanaksprakav:584_f88ad3b467900119ea3b3)

Основна література знаходиться у методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови.

## Навчальний контент

### 5.Методика опанування освітнього компонента

Під час навчання застосовуються метакогнітивні, когнітивні та соціально-афективні стратегії.

Ці стратегії, в залежності від **особливостей навчально-пізнавальної діяльності студентів**, реалізуються через: пояснювально-ілюстративний (інформаційно-рецептивний) метод, репродуктивний метод, метод проблемного виконання, частково-пошуковий (евристичний) метод, дослідницько-мотиваційний метод.

В залежності від **походження інформації і мети** використовуються різноманітні форми навчання: індивідуальна робота, робота в групах, самостійна робота тощо.

Усі методи і форми навчання мають на меті стимулювати пізнавальну діяльність студентів, їхню активність на заняттях, самостійність, креативність, що є визначальними факторами мотивації здобувачів до вивчення освітнього компонента «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття».

На заняттях застосовується інноваційна тенденція до посилення комунікативної спрямованості навчального процесу спілкування. Комунікативний підхід орієнтований на організацію процесу навчання, адекватного процесу реального спілкування завдяки моделюванню основних закономірностей мовленнєвого спілкування, а саме:

- діяльнісний характер мовленнєвого спілкування,
- предметність процесу комунікації,
- моделювання ситуації спілкування,
- використання мовленнєвих засобів, які забезпечують процес спілкування та навчання в даних ситуаціях.

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента, кращого засвоєння матеріалу та інноваційної форми контролю використовуються такі інструменти комунікації, як електронна пошта, Telegram, Viber, Campus, Zoom, Google-class за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту кредитних модулів дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів у швидший спосіб;
- ведеться облік виконання студентами плану кредитних модулів, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

### Освітній компонент «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття».

| № заняття | Зміст навчальної роботи | Практичні заняття | Завдання на СРС | Рекомендований час СРС |
|-----------|-------------------------|-------------------|-----------------|------------------------|
|-----------|-------------------------|-------------------|-----------------|------------------------|

|   |                                                                                                                                                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                                 |   |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | <p>Тема 1. Die Literaturrechtung „Das junge Deutschland“.</p> <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 112 – 117.</p> | 2 | <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 243 – 244.</p> | 2 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                                                                                                                                                                 |   |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                                                                                                                                                                 |   |
| 2 | <p>Тема 1. Die Literaturrichtung „Das junge Deutschland“.</p> <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 112-117</p>                                               | 2 | <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с.244-245.</p>    | 2 |
| 3 | <p>Тема 2. Die Quellen und Grundlagen des Poetischen Realismus in der Schweiz und Deutschland.</p> <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 119-120, 124-129</p> | 2 | <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с.246-254.</p>    | 2 |
| 4 | <p>Тема 2. Die Quellen und Grundlagen des Poetischen Realismus in der Schweiz und Deutschland.</p> <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 119-120, 124-129</p> | 2 | <p>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 255 – 258.</p> | 2 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 5 | Тема 2. Die Quellen und Grundlagen des Poetischen Realismus in der Schweiz und Deutschland.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 119-120, 124-129 | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 255 – 258. | 1 |
| 6 | Тема 3. Naturalismus.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для                                                                                                                                             | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до                                                                                                                                | 2 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|   | студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 120—122, 129-132.                                                                                                                                                         |   | сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 258 – 260.                                                           |   |
| 7 | Тема 3. Naturalismus.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 120-122, 129-132. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 261 – 262. | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 8  | Тема 4. Die Literaturrichtungen um das Jahrhundertwende (XIX. –Anfang des XX. Jh.). Expressionismus.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с.122 – 124, 133- 134, | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с.262 – 263.  | 2 |
| 9  | Тема 4. Die Literaturrichtungen um das Jahrhundertwende (XIX. –Anfang des XX. Jh.). Expressionismus.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 122-124, 133-134.   | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 263 – 264. | 2 |
| 10 | Тема 4. Die Literaturrichtungen um das Jahrhundertwende (XIX. –Anfang des XX. Jh.). Expressionismus.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 122-124, 133-134.   | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 263 – 264. | 1 |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 11 | Тема 5. Die literarische Entwicklung zwischen 1918 – 1945.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 135 – 164.                                                              | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 265 – 270. | 2 |
| 12 | Тема 5. Die literarische Entwicklung zwischen 1918 – 1945.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 135 – 164.                                                              | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 271 – 287. | 2 |
| 13 | Тема 6. Die Besonderheiten der wichtigsten Phasen in der Entwicklung der DDR Literatur (1949 – 1989). Dissidenzliteratur.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 168-169. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 300 – 303. | 2 |
| 14 | Тема 6. Die Besonderheiten der wichtigsten Phasen in der Entwicklung der DDR Literatur (1949 – 1989). Dissidenzliteratur.                                                                                                                                                                                                 | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від                                                                                                                                            | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|    | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с.168-169.                                                                               |   | початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с.304 – 306.                                                |   |
| 15 | Тема 7. Die literarische Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 165 – 167. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 288 – 292. | 2 |
| 16 | Тема 7. Die literarische Entwicklung in der Bundesrepublik Deutschland.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 165 – 167. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 293 – 299. | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                                                                                                                                                                                         |   |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 17 | Тема 8. Die Literatur der Postmoderne in Österreich, in der Schweiz und in Deutschland. Erinnerungsliteratur.<br>Kovář, J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart: Autoren und Werke 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. С. 37 -43. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с.307 – 310. | 2 |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

|    |                                                                                                                                                                                                                                                       |   |                                                                                                                                                                                          |   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 18 | Тема 8. Die Literatur der Postmoderne in Österreich, in der Schweiz und in Deutschland. Erinnerungsliteratur.<br>Fiskowa, S. Geschichte der deutschen Literatur. In Perioden. Entwicklungsrichtungen; Ideen und Namen. Lwiw: Pais, 2003. С. 334 -338. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 310 – 313. | 2 |
| 19 | Тема 8. Die Literatur der Postmoderne in Österreich, in der Schweiz und in Deutschland. Erinnerungsliteratur.<br>Fiskowa, S. Geschichte der deutschen Literatur. In Perioden. Entwicklungsrichtungen; Ideen und Namen. Lwiw: Pais, 2003. С. 334 -338. | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, с. 310 – 313. | 1 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |                                                                                                                                  |   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 20 | Тема 9. Die Literatur der 80er Jahre: die wichtigsten Themenkreise.<br><a href="https://learnattack.de/schuelerlexikon/deutsch/pos-tmoderne-literatur-der-1980er-jahre">https://learnattack.de/schuelerlexikon/deutsch/pos-tmoderne-literatur-der-1980er-jahre</a><br><a href="https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/die-literarischen-themen-der-siebziger-und-achtzigerjahre">https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/die-literarischen-themen-der-siebziger-und-achtzigerjahre</a> | 2 | Жила, Н.В.<br>Література Німеччини: навчальний посібник.<br>Мелітополь: Видавництво МДПУ ім. Б. Хмельницького, 2015. с. 56 – 57. | 2 |
| 21 | Тема 9. Die Literatur der 80er Jahre: die wichtigsten Themenkreise.<br><a href="https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/die-literarischen-themen-der-siebziger-und-achtzigerjahre">https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/die-literarischen-themen-der-siebziger-und-achtzigerjahre</a><br><a href="https://learnattack.de/schuelerlexikon/deutsch/pos-tmoderne-literatur-der-1980er-jahre">https://learnattack.de/schuelerlexikon/deutsch/pos-tmoderne-literatur-der-1980er-jahre</a> | 2 | Жила, Н.В.<br>Література Німеччини: навчальний посібник.<br>Мелітополь: Видавництво МДПУ ім. Б. Хмельницького, 2015. с. 56 - 57  | 2 |
| 22 | Тема 10. Die Frauenliteratur der Neuzeit.<br><a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteratur">https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteratur</a><br><a href="file:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462010-005.pdf">file:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462010-005.pdf</a>                                                                                                                                                                                                                                       | 2 | Іваненко, С.М., Карпусь, А.К.<br>Лінгвостилістична інтерпретація тексту. К.: КДЛУ, 1998. С. 8 – 11.                              | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |                                                                                                                                                                    |   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 23 | Тема 10. Die Frauenliteratur der Neuzeit.<br><a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteratur">https://de.wikipedia.org/wiki/Frauenliteratur</a><br><a href="file:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462010-005.pdf">file:///C:/Users/Professional/Downloads/9783839462010-005.pdf</a> | 2 | Іваненко, С.М., Карпусь, А.К.<br>Лінгвостилістична інтерпретація тексту. К.: КДЛУ, 1998. С.14-18.                                                                  | 2 |
| 24 | Тема 11. Die neueren Literaturlandschaften nach der Wende.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 170 – 180.                                        | 2 | Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВ | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |                                                                                                                                                                                                                           |   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   | А КНИГА, с.305 – 306.                                                                                                                                                                                                     |   |
| 25 | Тема 11. Die neueren Literaturlandschaften nach der Wende.<br>Мізін, К.І. Історія німецької літератури: від початків до сьогодення (коротко із практичною частиною): Навчальний посібник для студентів-германістів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2006. с. 170 – 180.                                                                                                                  | 2 | Іваненко, С.М., Карпусь, А.К. Лінгвостилістична інтерпретація тексту. К.: КДЛУ, 1998. С. 22 -26.                                                                                                                          | 2 |
| 26 | Тема 12. Interkulturelle Literatur. Neuzeitliche Stimmen in der deutschen Literatur: deutschsprachige Ausländer.<br>Kovář, J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart: Autoren und Werke 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. С. 67 -70.                                                                                                                 | 2 | Abbas Khider: URL: <a href="https://www.br.de/fernsehen/ardalpha/sendungen/alpha-forum/abbas-khider-sendung-100.html">https://www.br.de/fernsehen/ardalpha/sendungen/alpha-forum/abbas-khider-sendung-100.html</a>        | 2 |
| 27 | Тема 12. Interkulturelle Literatur. Neuzeitliche Stimmen in der deutschen Literatur: deutschsprachige Ausländer.<br>Kovář, J. Deutschsprachige Literatur seit 1933 bis zur Gegenwart: Autoren und Werke 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014. С. 67 -70.                                                                                                                 | 2 | Feridun Zaimoglu : URL: <a href="https://www.br.de/mediathek/video/feridun-zaimoglu-kanaksprak-av:584f88ad3b467900119ea3b3">https://www.br.de/mediathek/video/feridun-zaimoglu-kanaksprak-av:584f88ad3b467900119ea3b3</a> | 2 |
| 28 | Тема 13. Kinder- und Jugendliteratur.<br><a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-_und_Jugendliteratur">https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-_und_Jugendliteratur</a><br><a href="https://www.kinderundjugendmedien.de/begriffe-und-termini/411-kinder-und-jugendliteratur">https://www.kinderundjugendmedien.de/begriffe-und-termini/411-kinder-und-jugendliteratur</a> | 2 | Іваненко, С.М., Карпусь, А.К. Лінгвостилістична інтерпретація тексту. К.: КДЛУ, 1998. С. 32-36.                                                                                                                           | 1 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |                                                        |   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|---|
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |                                                        |   |
| 29 | Тема 13. Kinder- und Jugendliteratur.<br><a href="https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-_und_Jugendliteratur">https://de.wikipedia.org/wiki/Kinder-_und_Jugendliteratur</a><br><a href="https://www.kinderundjugendmedien.de/begriffe-und-termini/411-kinder-und-jugendliteratur">https://www.kinderundjugendmedien.de/begriffe-und-termini/411-kinder-und-jugendliteratur</a> | 2 | Повторення пройденого матеріалу. Підготовка до заліку. | 1 |
| 30 | Додаткові завдання для підвищення рейтингу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2 |                                                        | 1 |
|    | Залік                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |                                                        | 6 |

|  |               |           |  |                                                                               |
|--|---------------|-----------|--|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Всього</b> | <b>60</b> |  | <b>60</b><br><b>(включно 6</b><br><b>годин</b><br><b>на</b><br><b>залік).</b> |
|--|---------------|-----------|--|-------------------------------------------------------------------------------|

#### **4. Самостійна робота студента**

Освітній компонент передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять та підготовка до заліку. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

### **Політика та контроль**

#### **5. Політика освітнього компонента**

##### **Відвідування занять**

Система оцінювання орієнтована на отримання балів за роботу на практичних заняттях, тому невідвідування занять суттєво знижує рейтинг студента.

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи.

##### **Академічна доброчесність**

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

##### **Процедура оскарження результатів контрольних заходів**

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються. Детальніше: [http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol\\_potocnyi\\_kalendar\\_semestr\\_kontrol.pdf](http://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pol_potocnyi_kalendar_semestr_kontrol.pdf)

##### **Інклюзивне навчання**

Освітній компонент «Література німецькомовних країн: друга половина XIX століття – початок XXI століття» може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами.

#### **6. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)**

Рейтинг студента(-ки) з освітнього компонента складається з балів, що він/вона отримує за:

| № з/п | Контрольний захід                                       | %   | Ваговий бал | Кіл-ть | Всього     |
|-------|---------------------------------------------------------|-----|-------------|--------|------------|
| 1.    | Робота на практичних заняттях, якість підготовки до них | 87% | 3           | 29     | 87         |
| 2.    | Письмовий контрольний захід                             | 13% | 13          | 1      | 13         |
|       | <b>Всього</b>                                           |     |             |        | <b>100</b> |

### ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ

Критерії нарахування балів:

#### 1. Робота на практичних заняттях

- «відмінно», активна робота, повне і цілком правильне виконання усіх завдань (допускаються незначні помилки) – **3 бали**;
- «добре», плідна робота, неповне виконання завдань з помилками – **2.5 бала**;
- «задовільно», пасивна робота, частково правильне виконання завдань – **2 бали**;
- «незадовільно», пасивна робота, невиконання завдань – **0 балів**.

#### 2. Письмовий контрольний захід

Контрольний захід складається з тесту з 26 питань. За кожну правильну відповідь нараховується 0,5 бала.

**Максимальний бал за весь контроль – 13.**

Критерії оцінювання:

«відмінно» - **13-11,5.**

«добре» - **11-9,5.**

«задовільно» - **9-7,5**

«незадовільно» - 0 б. (якщо студент набрав менше, ніж 7 б., то завдання оцінюється у 0 балів).

### КАЛЕНДАРНИЙ КОНТРОЛЬ

| № атестації     | Термін атестації | Умови отримання атестації                                                                   |
|-----------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Перша атестація | 8-ий тиждень     | Поточний рейтинг <b>не менше 24 бали</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |
| Друга атестація | 14-ий тиждень    | Поточний рейтинг <b>не менше 42 бали</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу) |

### СЕМЕСТРОВА АТЕСТАЦІЯ СТУДЕНТІВ

Здобувачі, які виконали всі умови допуску до заліку та мають інтегральний поточний рейтинг 60 і більше балів, отримують відповідну оцінку без додаткових випробувань. Здобувачі, які наприкінці семестру мають рейтинг менше 60 балів, а також ті, хто бажає підвищити оцінку, виконують залікову контрольну роботу, і ця рейтингова оцінка є остаточною і вноситься до залікової відомості. Всі раніше набрані бали при цьому анулюються.

Залік складається з **4 завдань (короткий аналіз історичної епохи, коротка біографія видатного письменника епохи, короткий зміст відомого твору та лінгво-стилістичний аналіз уривку твору)**, кожне з яких оцінюється в **25 балів**. Сумарна максимальна оцінка **100 балів**.

#### Критерії оцінки кожного окремого завдання:

**Відмінно (22 – 25 балів)** – робота достатнього обсягу для розкриття теми, що повністю відповідає змісту завдання. Здобувач має глибокі, міцні, узагальнені та системні знання з теми предмету, дає досить повну та обґрунтовану відповідь на поставлені теоретичні та практичні питання, демонструє достатньо високий рівень умінь та навичок та критичне ставлення до інформації, відповідь побудована логічно та граматично правильно.

**Добре (18 – 22 бали)** – робота достатнього обсягу для розкриття теми. Незначна кількість орфографічних та граматичних помилок, що не заважають розумінню написаного. Комунікативний намір письмового висловлювання, розкриття теми та змісту завдання реалізовано в цілому. Здобувач відповідає на поставлені питання не в повному обсязі та не досить обґрунтовано.

**Задовільно (13 -17 балів)** – робота недостатнього обсягу для розкриття теми. Здобувач розкриває мету і основний зміст завдання в цілому зв'язано, але поверхово. Недостатня інформативна насиченість тексту. Наявні лексичні помилки, що заважають адекватному сприйняттю окремих висловлювань. Відповідь не логічна та необґрунтована. Присутні грубі помилки при розкритті теоретичних та практичних питань.

**Незадовільно (0 балів)** – робота недостатнього обсягу для розкриття теми, не повністю відповідає змісту завдання роботи, здобувач фрагментарно відтворює незначну частину навчального матеріалу. Побудова роботи не відповідає логічній послідовності. В роботі наявні грубі граматичні помилки. Комунікативний намір письмового висловлювання, розкриття теми та змісту завдання реалізовано недостатньо, студент не вміє застосувати знання на практиці.

#### Критерії загальної оцінки залікової роботи:

- «відмінно» - **95-100 балів**
- «дуже добре» - **85-94 бали**
- «добре» - **75 – 84 бали**
- «задовільно» - **65 – 74 бали**
- «достатньо» - **60 – 64 бали**
- «незадовільно» - **59 балів і менше правильних відповідей**

Таблиця переведення рейтингових балів до оцінок за університетською шкалою

| Рейтингові бали, RD   | Оцінка за університетською шкалою |
|-----------------------|-----------------------------------|
| $95 \leq RD \leq 100$ | Відмінно                          |

|                      |            |
|----------------------|------------|
| $85 \leq RD \leq 94$ | Дуже добре |
|----------------------|------------|

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| $75 \leq RD \leq 84$ | Добре        |
| $65 \leq RD \leq 74$ | Задовільно   |
| $60 \leq RD \leq 64$ | Достатньо    |
| $RD < 60$            | Незадовільно |

### 7. Додаткова інформація з освітнього компонента

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, **набутих у неформальній / інформальній освіті** студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: [https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/pol\\_neform-inform-osvita\\_2023.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/pol_neform-inform-osvita_2023.pdf)

### Робочу програму освітнього компонента (силабус):

#### Розробила

Доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови, кандидат філологічних наук  
Олійник Лідія Володимирівна

#### Ухвалено

кафедрою теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ (протокол № від 2025 р.)

#### Погоджено

Методичною комісією ФЛ (протокол № від . 2025 р.)